



İBN MANZUR'UN LİSAN EL-ARAB'ININ GİRİŞİNDEKİ SÖZLÜK SORUNLARI

LEXICAL ISSUES IN THE INTRODUCTION TO LISAN AL-ARAB BY IBN MANZUR

قضايا معجمية في مقدمة لسان العرب لابن منظور

JAMILE ABDOLLAHI

Abstract

Dictionaries are regarded as vehicles of cultures and civilisations, based on their preservation of the languages of different tribes and nations across centuries, this is not unconnected to the dialectical relation between languages on one hand, and culture and civilization on the other, cultures and civilisations are manifest most in dictionaries through its citations and examples, which have more sufficient space than other dictionary elements, enabling them to spread out cultures and civilisations with all their diverse material and non-material aspects. Using the descriptive and inductive methodologies, the present article tries to observe the citations of three modern Arabic dictionaries; Al-Munjid, Al-Wasit and Al-Mu'ujam Al'Arabi Al-Asasi, with a view of finding the extent of its representation of Arabic Culture both in its material and non-material aspects, the research questions are summarized as follows: What is the meaning of lexicographical citations and what are their types in modern Arabic dictionaries, what is culture and what are its features, what is Arabic Culture, what is the nature of relation between culture and dictionaries, to which extent did the dictionaries under study represented the Arabic culture through their citations, what are the types of citations used by the dictionaries under study in representation of Arabic culture.

The paper started with linguistic and technical definition of citation, which generally refers to the highly linguistic or literary texts quoted by a lexicographer from highly reputable sources, for the purpose of establishing the authenticity and existence of a word, meaning or usage of a dictionary entry, the paper then gave a brief introduction to the three dictionaries under study, and defined the term of culture both linguistically and technically, culture refers technically to the general way of life of a particular society, in a particular time, especially as shown in their ordinary behavior, customs, beliefs, attitudes, opinions etc., and that cultures have two aspects: Material and Non-material, the former consists of the type of food, clothing, building structures, tools and implements, technologies, inventions, artifacts and modes of habitation of a society, while the non-material aspect comprises: Beliefs, customs, ethics, modes of thinking, speech acts, arts, norms, ideas, ways of work, language, knowledge, law, values, rituals, religion and traditions.

The paper then, having reiterated the imperativeness of meticulous selection of dictionary citations in such a way that they could efficiently represent the culture and civilization of the native speakers of a language as is advocated by linguists and lexicographers, the paper went ahead to examine the citations of the three dictionaries with the view to unveil the extent of its representation of Arabic culture and finally arrived at the following findings:

(i)-That lexicographic citations are authentic linguistic and literary texts quoted by a lexicographer from variety of highly reputable linguistic sources whether poetry or prose, owing to their content or stylistic value or both, for the purpose of establishing the authenticity and existence of a word, phrase, usage or meaning in an authentic linguistic usage.

(ii)- That the term culture refers to the general way of life of a particular society, both in its material and non-material form, this include their arts,

Sayı 3, ss., 11-25.

Makale Türü: Araştırma Makalesi

Geliş Tarihi: 05.01.2024

Kabul Tarihi: 31.03.2024

Değerlendirme: Çift Taraflı Kör Hakemlik

Etik Bildirim: lisaniyatstudies@gmail.com

İntihal Denetimi: Yapıldı. (İntihalnet)

Etik Beyan: Bu çalışma, etik kurul izni gerektirmeyen nitelikte olup kullanılan veriler literatür taraması/yayınlanmış kaynaklar üzerinden elde edilmiştir. Çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.

Lisans Bilgisi: Dergimizde yayımlanan çalışmaların telif hakları dergimize ait olup, CC-BY-NC-ND lisansı ile açık erişim olarak yayımlanmaktadır.

Issue 3, pp., 11-25.

Article Type: Research Article

Submitted: 05.01.2024

Accepted: 31.03.2024

Evaluation: Double-Blind Review

Ethics Declaration: lisaniyatstudies@gmail.com

Plagiarism Check: Done. (Intihalnet)

Ethics Statement: This study does not require ethics committee approval, and the data used was obtained through a literature review/published sources. It is hereby declared that scientific and ethical principles were adhered to throughout the preparation, and all references are cited in the bibliography.

License Information: The copyrights of the studies published in our journal belong to our journal and are published as open access with the CC-BY-NC-ND license.

Atif Bilgisi / Reference Information:

JAMILU. A. (2024). الشواهد في المعاجم العربية الحديثة وتمثيل دراسة الثقافة العربية المنجد والوسيط والمعجم العربي الأساسي: وصفية لنماذج من *Lisaniyat Studies Uluslararası Filoloji Araştırmaları Dergisi*, 3, 11-25.

Dr. Jamile Abdollahi,

Bayero Üniversitesi

jamilekanawi@yahoo.com

ORCID: 0000-0003-3659-5440



beliefs, norms and inventions, language, technology, customs, knowledge and

ethics. Modes of thinking, speech acts, artifacts, modes of habitation, building structures and clothing.

(iii)-That there is intimate relation between culture and language, culture is the mother and source of language and one of its manifestations at the same time, and also considering that dictionary is a vehicle and repository of language, cultures are manifest most in dictionaries through its citations and examples, which have more sufficient space than other dictionary elements, enabling them to spread out different types and features of culture.

(iv)-The three dictionaries are concerned with the non-material aspect of Arabic culture more than its material aspect, however, Al-Asasi dictionary is generally less concerned with the items of Arabic culture of both aspects.

(v)-It is observed that the features of Arabic culture are more manifest in Al-Asasi and Al-wasit dictionaries than in Al-munjid dictionary, for the formers have expounded them clearly using long phrases, without recourse often to explanation and commentary, while Al-munjid on the other hand always evokes explanations due to the brief nature of his phrases.

(vi)-That the type of citation used most in representing the Arabic culture in the three dictionaries are: Proverbs, wise saying and dicta, in few cases Quranic Verses and Prophetic Traditions are used for the same purpose.

ملخص البحث

تعتبر المعاجم وعاء للثقافات والحضارات بناءً على حفاظها للغات مختلف الشعوب والأمم عبر مختلف العصور، وذلك للعلاقة الجدلية بين اللغات من جانب، وبين الثقافة والحضارة من جانب آخر، وأظهر ما تتمثل الثقافات والحضارات في المعاجم في شواهد وأمثلتها؛ لما تتمتع به من مساحة كافية أكثر من غيرها من عناصر المواد المعجمية تمكنها من بسط الحضارات والثقافات بمختلف جوانبها المادية والمعنوية، يحاول المقال الراهن -مستخدماً المنهج الوصفي والاستقرائي- رصد شواهد معاجم عربية ثلاثة حديثة: المنجد والوسيط والمعجم العربي الأساسي لمعرفة مدى تمثيلها للجوانب المادية والمعنوية للثقافة العربية، وتتلخص إشكالية البحث في: ما معنى الشواهد المعجمية وما أنواعها في المعاجم العربية الحديثة، وما المراد بالمراد بالثقافة وما مظاهرها، وما هي الثقافة العربية، وما طبيعة العلاقة بين الثقافة والمعاجم، وما مدى تمثيل المعاجم الثلاثة المدروسة للثقافة العربية من خلال شواهد، وما هي أنواع الشواهد التي استخدمتها المعاجم في عرض وتمثيل الثقافة العربية.

الكلمات المفتاحية: الشواهد، الثقافة، مظاهر الثقافة، الثقافة العربية.

المقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف المرسلين، نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، ومن استن بسنته إلى يوم الدين، وبعد.

فيحاول المقال الراهن رصد شواهد المعاجم العربية الحديثة ممثلة في: المنجد في اللغة، والمعجم الوسيط، والمعجم العربي الأساسي لمعرفة مدى تمثيل هذه الشواهد للثقافة العربية، ومن خلال أي نوع من الشواهد تمثل هذا التمثيل، ومن ثم تحدد محاور المقال في النقاط التالية:

- 1- مفهوم الشواهد المعجمية.
 - 2- التعريف بالمعاجم المدروسة.
 - 3- مفهوم الثقافة ومظاهرها.
 - 4- العلاقة بين الثقافة والمعجم
 - 5- تمثيل شواهد المعاجم المدروسة للثقافة العربية.
 - 6- الخاتمة.
 - 7- المصادر والمراجع.
- ويستهل المقال بالتعريف بمفهوم الشواهد المعجمية.

1- مفهوم الشواهد المعجمية:

الشواهد جمع شاهد، والشاهد اسم فاعل من الجذر الثلاثي (ش.ه.د.)، والذي تتلخص معانيه حسب تتبع الباحث للمصادر اللغوية في: الحضور، والعلم، والتبيين، والرؤية، والمعانية، والإخبار بالخبر القاطع، والإطلاع على الشيء، والحلف، والإدراك، والاعتراف، وهي معان تتلخص جميعاً في معان عامة ثلاثة تقربها من المعنى الاصطلاحي، على ما سيوضح للقارئ فيما بعد، وهي حضور الشيء، والعلم اليقيني به، والإخبار عنه.

ويختلف معنى اسم الفاعل (الشاهد) باختلاف الفعل والمصدر الذين اشتق منهما، كما يتضح للقارئ من التفصيل التالي:
أ- شَهِدَ: بِكَسْرِ الْعَيْنِ: يَشْهَدُ



أولاً: شَهَادًا وَشَهَادَةً (الزبيدي، م: 1994: 252)، وَمَشْهَدًا (المعجم العربي الأساسي: 1989: 705)، حلف واعترف، وتتلخص معاني اسم الفاعل منه في:

الأحزاب: ٤٥ - الشاهد: من أسماء النبي صلى الله عليه وسلم؛ لإبلاغه وتبيينه وإخباره عن الله عز وجل، قال تعالى: "إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا" أي على أمتك بالإبلاغ والرسالة، وقيل مبينا. (الزبيدي، م: 1994: 357).

- الشاهد: من يدلي بشهادته أمام القاضي، وجمعه شَهَدٌ، وجمع الجمع شُهُودٌ وأشهادٌ (الزبيدي، م: 1994: 353)، وورد أيضا في جمعه شُهَدَاءُ (المعجم العربي الأساسي: 1989: 706)، وشُهَدٌ (معلوف، ل: 2008: 406).
- الشاهد: اللسان، "من قولهم: لفلان شاهد حسن، أي عبارة جميلة، وقال أبو بكر في قولهم: "ما لفلان رواء ولا شاهد"، معناه: ما له منظر ولا لسان" (الزبيدي، م: 1994: 357).

- الشاهد: الجمعة، وهو قول الفراء (الزبيدي، م: 1994: 357-358)؛ وذلك لشهادتها على أعمال الخلق فيها (المحلي، م: والسيوطي، ع: 1981: 496).

- الشاهد: ما يشهد على جودة الفرس وسبقه في الجري، ذكره ابن الأعرابي وأنشد لسويد بن كراع في صفة ثور:

وَلَوْ شَاءَ نَجَّاهُ فَلَمْ يَلْتَبِسْ بِهِ * لَهُ غَائِبٌ لَمْ يَبْتَدِلْهُ وَشَاهِدٌ
(الزبيدي، م: 1994: 257)، و(ابن منظور: م: د.ت: 2351).

أي ملك حافظ، وأنشد - الشاهد: الملك، لشهادته على العبد بما فعل كتابه، قال مجاهد في قوله تعالى: "وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ" هود: ١٧ الأعمش:

فَلَا تَحْسِبْنِي كَافِرًا لَكَ نِعْمَةٌ * عَلَى شَاهِدِي يَا شَاهِدَ اللَّهِ فَاشْهَدِ
(الزبيدي، م: 1994: 357)، و(الجوهري، إ: 1990: 495)

- الشاهد: الدليل، وجمعه شواهد، (ضيف، ش: 2010: 517)، (المعجم العربي الأساسي: 1989: 706). ولقد اقترب المعجم العربي الأساسي في تعريف آخر للمادة بعد بضعة أسطر، اقترب جدا من التعريف الاصطلاحي، وإن كان قد خص الشاهد بالنحو، مع أن الشاهد مصطلح يستخدم في جميع علوم اللغة المقصود منها القواعد والرواية كالنحو والصرف ومتن اللغة والعروض، يقول الأساسي: "...شاهد نحوي: دليل من الكلام العربي الفصيح يساق إثبات قاعدة نحوية..." (المعجم العربي الأساسي: 1989: 706).
ثانيا: شُهُودٌ: شَاهِدٌ، وَحَضَرَ، وَعَايَنَ وَأَدْرَكَ، وَمِنْ مَشْتَقَاتِهِ:

- الشاهد: النجم؛ لأنه يشهد في الليل: أي يحضر ويظهر. (الزبيدي، م: 1994: 357).

- الشاهد: صلاة الصبح أو المغرب؛ لأن المسافر يصليهما تامتين كما يصليهما الحاضر، ولذا سميتا صلاة الشاهد أي الحاضر. (الزبيدي، م: 1994: 357)، و(ضيف، ش: 2010: 517).

- الشاهد: المعائن، ومنه قولهم: هو شاهد عيان في الحادث: إذا كان حاضرا أثناء وقوعه. (المعجم العربي الأساسي: 1989: 706)، و(معلوف، ل: 2008: 406).

- الشاهد: المدرك للشيء، وشهد الصيام: أدركه وهو مقيم غير مسافر، قال تعالى: "فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ" البقرة: ١٨٥. (المعجم العربي الأساسي: 1989: 705).

ب: "شَهْدٌ يَشْهَدُ بضم العين في الماضي والمضارع: شهادة: عند الحاكم لفلان أو على فلان: أدى ما عنده من الشهادة فهو شاهد ج شُهِدَ وشهود وأشهاد" (معلوف، ل: 2008: 406)، و(مسعود، ج: 1992: 482)، وقد فَرَعَ المنجد لهذا الجذر نفس المعاني التي تفرَّعت عن الجذر الأول المكسور العين في الماضي على النحو التالي:

(أ)- الشاهد: الذي يخبر بما شاهده.

(ب)- الشاهد: الملاك

- الشاهد: اللسان

- الشاهد: الدليل؛ غير أنه لم يصرح بهذا وإنما يستوحى من عبارته وهي قوله: "كلام لمن يوثق بعريبتهم يؤتى به إثباتا لقاعدة من قواعد النحو وغيرها"، (معلوف، ل: 2008: 406).

الشواهد اصطلاحا:

لقد حاول العديد من اللغويين والمعجميين تعريف الشاهد اللغوي بعامية، والشاهد المعجمي بصفة خاصة، وإليك طائفة من هذه التعريفات:

أ- يعرف ديفيد كريستال الشاهد اللغوي بقوله: "ويستعمل (citation¹) أيضا بمعنى عام في علم اللغة للإشارة إلى استخدام كلام أو قطعة نصية للاقتباس أو لغرض الإحالة". (كريستال، د: 2008: 77).

ب- ويقول مجدي وهبة وكامل المهندس معرفين الاستشهاد بالشعر الذي هو نوع من أنواع استعمال الشاهد اللغوي: "الاستشهاد بالشعر الاحتجاج بأصالة ما ورد فيه من الألفاظ". (مجدي، و. وكامل، م: 1979: 18).

بمعنى واحد وهو (الاقتباس والشاهد) citation و quotation يلاحظ أن المعجمين واللغويين الإنجليز يستخدمون مصطلحي

انظر مواد استشهاد، استشهاد، وشاهد انظر: فرح، أدبية، وآخرون: القاموس (عربي-إنجليزي)، بيروت، دار الكتب العلمية، ط2، 1426هـ-2005م، ص: 59، و513.



ج- ويقول علي القاسمي في معرض حديثه عن الشواهد التوضيحية: "إن الشاهد التوضيحي هو أية عبارة أو بيت شعر أو مثل سائر يقصد منه توضيح استعمال الكلمة التي نعرّفها أو نترجمها في المعجم" (القاسمي، ع: 1991: 137).
(بأنه: "مصدر للبيانات يتجلى في شكل اقتباسات من نص لتوضيح استخدام خاص citation- ويعرف ر.ك. هارتمان وجريغوري جيمس) لكلمة أو عبارة...". (هارتمان، ر.و جيمس، ج: 2002: 20).
ويقولان في مادة quotation : أ- مدخل معجمي أو ملف اقتباس، هو الشاهد (citation).
ثم يوسعان المعنى فيقولان في التعريف الرقم الثاني: "كلام (مقتبس) من النصوص الأدبية وغيرها يدوّن لفائدة الأجيال القادمة (لأهمية) محتواها أو أسلوبها أو هما معا" (هارتمان، ر.و جيمس، ج: 2002: 20).
هـ- ويذكر ب.ت. أتكينس أن "الشاهد (الاقتباس) مقتطف قصير B.T Atkins، وميكائيل رونديل Michael R. في تعريفهما لمادة citation من نص، يوفر الدليل لكلمة، أو عبارة أو استخدام أو معنى في الاستعمال الوثيق" (أتكينس، ب.و رُنديل، م: 2008: 48).
و- وعرف مشتاق عباس معن الشاهد بقوله: "الشاهد: مادة الاستشهاد، أي ما يقدم من أدلة شعرية أو نثرية أو كلام من يوثق بفصاحته، وقبل كل هذا تقديم النص المقدس العالي (القرآن\القراءات\ الحديث النبوي على خلاف)، لإثبات قاعدة أو تأكيد صحة رأي معين". ويقول في مادة الاستشهاد: "الاستشهاد: استفعال من شهد، أي قدم بينة على ما يقول" (معن، ع: 2001: 103و39).

ز- ويعرفها عفيف عبد الرحمن بـ"الأساليب والتعابير التي وردت فيها هذه الكلمة أو تلك" (عفيف، ع: 1987: 389).
يتبين لنا من خلال التعريفات السابقة كثير من الحقائق المهمة والقضايا العامة التي تتعلق بالشاهد اللغوي والمعجمي منها:

- كونه نصا كلاميا حقيقيا واقعا، وهو ما يقابل الأمثلة المصنوعة التي يبتكرها واضع المعجم بنفسه لتوضيح بعض معاني المفردات، فالشاهد كلام حدث فعلا مكتوبا كان أو منطوقا، ينقله المعجمي من صاحبه اعتمادا على المفردة أو المعنى الذي يريد توضيحه أو إثباته من خلاله.

- كونه يستعمل للاحتجاج والتوثيق، والدلالة على أصالة المستشهد له في اللغة لفظة كان أو تعبيراً أو معنى، فالشاهد بهذه الوظيفة نوع من الحجة يقدمها المعجمي دفعا لشك المتشكك، وإنكار المنكر لوجود مفردة من المفردات، أو تعبيراً من التعابير، أو معنى من معاني مفردة معينة في لغة معينة.

- يؤكد هارتمان على استخدام الشواهد للمفردات والمعاني والمفردات النادرة الخاصة فقط، وهو ما عبر عنه بعضهم بالمعاني الشاذة، وهي قضية مختلف فيها بين اللغويين والمعجميين.

- حصر المعجم المفصل الشاهد بالشعري مع أنه عام في منثور النصوص ومنظومها، ولعله تأثر بالنزعة القديمة التي تهتم بالشواهد الشعرية أكثر من غيرها، علما بأن الشواهد النثرية قد احتلت مكانتها في العصر الحديث.

(والتصحاحات اللفظية idiomatic expressions- يشمل الشاهد انطلاقاً من قول القاسمي "أية عبارة" التعابير الاصطلاحية) ؛ لأنها على قصرها عبادت رفيعة المستوى تتكرر في كلام الناس فتكسوها جمالا ورونقا، بل إن هذا الشيعوع والذيعوع مع collocations) تنكره وعدم الوقوف على قائله في رأي الباحث أقوى حجية في اللغة من كلام يعزى إلى أديب أو لغوي واحد.

- يلاحظ القارئ أن تعريف عباس مشتاق أشمل من حيث عناصر التعريف، غير أن المفهوم عنده عام إذ ينصرف إلى الاشتهاد اللغوي بعامة، غير متقيد بالمعجمية؛ ولذا تحدث فيه عن القواعد والآراء، كما توسع في مصادر الشواهد أكثر من بقية التعريفات.

- تفرّد القاسمي بتسمية خاصة من بين هؤلاء المعرفين؛ حيث سمى الشواهد بـ"الشواهد التوضيحية"؛ إشارة إلى أن الشواهد يمكن أن تستغل أيضا في توضيح معاني الكلمات، علاوة على دورها التوثيقي القديم، وهو الدور الذي يطالبها أحمد شفيق بالقيام به تماشيا مع متطلبات العصر.

2-التعريف بالمعجم المدروسة:

(أ) المنجد في اللغة:

ألف معجم المنجد في اللغة الأب اليسوعي لويس معلوف (1867-1946م) (مختار، ع: 1987: 310)، وصدرت أولى طبعاته عام 1908م، ولد لويس معلوف في زحلة بלבنا، وكان يسوعيا من علماء العربية وأعلام النهضة الحديثة، (توتل، ف: 1996: 537)، وأجاد عدة لغات، واتصل بالدراسات الأوروبية الحديثة، وحزّر جريدة "البشير" وهي جريدة تبشيرية عربية لمدة ثلاثين سنة، (عمر، س.وعوض، د: 2005: 46) وأهم مؤلفاته "المنجد في اللغة" أحد المعاجم المختارة لغرض هذه الدراسة.

أما المنجد المتداول حاليا فهو عمل جماعة من المتخصصين والمؤلفين تساندوا على إخراج متنه، وتصحيح أخطائه، وتنقية أسلوبه، وزيادة مواده في طبعات متلاحقة وصلت حاليا ثلاثا وأربعين طبعة، فاضطلع بالعبء الأكبر في تجديد المتن اللغوي الأستاذ كرم البستاني، ثم الأب اليسوعي بولس موترد الاختصاصي في علم النبات، والأستاذ عادل أنبوبا الاختصاصي في الرياضيات والعلوم الطبيعية، والأستاذ أنطوان نعمة الذي عني بفصل معاني الكلمات وترتيبها، (زكي، ق: 1986: 87)؛ ومن ثم يعتبر المنجد في اللغة عمل جماعي مؤسسي في شكله الحالي- مثل قسيميه في هذه الدراسة -على الرغم من خلفيته الفردية.



أما عن جمهوره فقد هدف المنجد إلى خدمة طلبة المدارس وناشئة الأدباء بالدرجة الأولى، بتقديم المواد التي تكثر حاجتهم إليها، من قديم اللغة وأطرافها من حديثها، في عبارات سهلة قريبة المأخذ، بعيدة عن الغموض والتعقيد، (زكي، ق: 1986: 87)؛ فهو بذلك منخرط في سلك المعاجم اليسوعية المدرسية التي نحت هذا المنحى المدرسي (عبد المالك: ع: 1999: 12) مثل "معجم الطالب" لجرجيس همام الشويري، و"فاكهة البستان" لعبد الله البستاني، فهو معجم لا يخدم الباحث المتمق، ولا الكاتب الضليع، وتتجلى عنايته بطلبة المدارس في شرحه الوجيز، وبعده في الغالب عن هجر الكلام الذي لا ينبغي أن يطرق مسامع الناشئة، كما يلمس القارئ اهتمامه بناشئة الأدباء في عنايته بالأمثال والعبارات الاصطلاحية، وفي تخصيصه قسما خاصا بالأمثال والأقوال السائرة عند العرب.

أما عن منهجه في تناول مواده فقد وضع المنجد مواده في ثلاثة أعمدة في كل صفحة، وتعمد أن يضع فوق كل صفحة كلمتين، الأولى هي التي تفتتح بها الصفحة، والثانية هي التي يختتم بها، وطبع جميع المداخل ومشتقاتها باللون الأحمر، بينما طبع الشروح باللون الأسود (نصار، ح: 1998: 724)، ووضع الرموز للدلالة على مختلف مجالات الكلمات، أو مستوياتها اللغوية؛ فكان يرمز ب(فا) إلى اسم الفاعل، وب(مفع) إلى اسم المفعول، وب(مص) للمصدر، وب(م) للمؤنث، وب(ه) للمفعول به، واستخدم خطوطا أفقية بدلا من تكرير اللفظ المشروح (نصار، ح: 1998: 579)، وتوخى في شروحه الاختصار والإيجاز مراعاة لمستوى جمهوره، (زكي، ق: 1986: 89).

توخى المنجد في ترتيب مواده طريقة سهلة، إذ تبني مدرسة الزمخشري الألفبائية العادية الحديثة، والتي ترتب موادها حسب الحرف الأول فالثاني فالثالث... الخ (عبد المالك: ع: 1999: 12)، بعد تجريد الكلمات من زوائدها، ورد الحروف المقلوقة والمعلة إلى أصولها، واعتبر الحرف الأول بابا والثاني فصلا، (زكي، ق: 1986: 89)، وتميز عن زملائه اليسوعيين في أنه لم يلتزم بتقديم كلمة في صدر كل باب عن الحرف المعقود هو له، ففعل ذلك في بعض وأهمله في بعض.

والتزم في ترتيب المشتقات داخل المواد أن يقدم المداخل الفعلية على المداخل الاسمية؛ وهي خطوة كبيرة حاول بها الانفلات من قيود الماضي والبعد عن عيوبه، كما اهتم بتفريع المعاني المجازية عن الحقيقية (نجا، إ: 1989: 193).

أما عن طبعاته فقد صدرت الطبعة الأولى من المنجد عام 1908م عن المطبعة الكاثوليكية، ثم توالى طبعاته المجددة بفضل جهود فرق من الأصدقاء والاختصاصيين الذين دأبوا على تجديد متنه اللغوي، فصدرت الطبعة السابعة عشر عام 1960م، والطبعة الحادية والعشرون عام 1973م عن دار المشرق، (زكي، ق: 1986: 86)، والطبعة التي بين أيدينا هي الطبعة الثالثة والأربعون، وهي الطبعة المئوية الأولى، الصادرة في 10 من أيلول/سبتمبر 2008 عن دار المشرق بيروت.

(ب)- المعجم الوسيط:

يندرج المعجم الوسيط ضمن الأغراض العامة التي قام مجمع اللغة العربية بالقاهرة لتحقيقها، من كل ما يمت بصلة إلى المحافظة على سلامة اللغة العربية، وجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون في تقدمها، ملائمة لحاجات الحياة في العصر الحاضر، ووضع معجم تاريخي للغة العربية (عبد المالك: ع: 1999: 13)، وكانت فكرة وضع معجم وسيط يفي بحاجة الطلاب والمثقفين موضوع أخذ ورد منذ عام 1934م، ثم رأت وزارة المعارف المصرية عام 1936م، (زكي، ق: 1986: 98) أن يقوم مجمع اللغة العربية بوضع هذا المعجم، وانتظم العمل في المعجم عام 1360هـ \ 1940م (الباتلي، أ: 1992: 46)، ثم سار بين البطاء والإسراع نتيجة لتغيير أعضاء اللجنة المشرفة عليه تارة، أو الخبراء الذين اضطلعوا بإعداده تارة أخرى، فرأى المجمع أن ينتدب له نخبة من كبار أساتذة اللغة العربية الأعضاء بالمجمع آنذاك وهم: إبراهيم مصطفى، وأحمد حسن الزيات، وحامد عبد القادر، ومحمد علي النجار (عبد المالك: ع: 1999: 13)، وأشرف على الطبع الأستاذ عبد السلام محمد هارون، (زكي، ق: 1986: 98).

وصدر الجزء الأول منه في الطبعة الأولى بعد عشرين عاما من العمل المتواصل المضني عام 1392هـ \ 1960م، ثم صدر الجزء الثاني عام 1961م (بحيري، ح: 2004: 328).

أما عن هدفه وجمهوره فينبقى هدف المعجم الوسيط من الأهداف العامة لمجمع اللغة العربية بالقاهرة الذي يتلخص في العمل في كل ما من شأنه النهوض باللغة العربية، وجعلها وافية بمطالب الحياة، ورتقي الحضارة، وتطورهما، فقد كان الهدف من تأليفه إيجاد مرجع لغوي يرجع إليه الطلاب والمثقفون، معجم يقدم للقارئ المثقف ما يحتاج إليه من مواد لغوية في أسلوب واضح قريب المأخذ، سهل التناول، ويسد حاجة الكاتب في تحرير الدلالة للفظ شائع، أو مصطلح متعارف عليه، كما يسعف الباحث بما تمس الحاجة إليه من فهم نص قديم من المنشور أو المنظوم (عبد المالك: ع: 1999: 13-14).

وكما هدف الوسيط إلى التفوق على المعاجم السابقة عليه، وتلافي أخطائها العلمية والمنهجية، ووضع المعجمية العربية على أرضية صلبة، اقتباسا من أهم ما توصلت إليها خبرات المختصين في مجال التصنيف المعجمي (مختار، ع: 1987: 232)، مع فتح باب الوضع اللغوي على مصراعيه، كما نوه بذلك الدكتور إبراهيم مذكور في تصديره للطبعة الأولى.

أما عن جمهوره فقد استهدف كما مر بنا طلاب التعليم الثانوي ومن في مرتبتهم، وجمهرة المثقفين من أبناء اللغة العربية، ثم رأى المجمع أن لا يقصر المعجم على هؤلاء وأولئك، فسمما به حتى جعله مرجعا وافيا للكاتب والدارس المثقف (نصار، ح: 1998: 593).

أما عن منهجه في تناول المادة فقد رمى الوسيط إلى تلافي أخطاء المعاجم السابقة عليه بخصوص ما يكتنف المادة اللغوية، من غموض في شروحيها، وأخطاء في بعض تعاريفها، ولبس في تبويبها (مختار، ع: 1987: 232)، فكان أن أحكم تبويب مواده، بادئا كل باب في صفحة مستقلة، أما طريقته في الشرح فقد يسرها بإيثار الأساليب الحية على الميتة، وكان يبدأ شرحه بوضع المادة بين هلالين () يسبقهما نجم كثير



الأشعة* وبعدهما نقطتان بقصد الشرح والتفسير، ويكون الشرح بلفظ مرادف أو أكثر، أما الفعل الذي يحمل دلالات مختلفة فيوضع في جمل موضحة تجنباً للتكرار، واستخدم كذلك عدداً محدوداً من الرموز للغرض ذاته (بحيري، ح: 2004: 330).

أما بخصوص الاستشهاد فقد اقتصد فيه، واكتفى بما تدعو إليه الضرورة، ووضع الآيات القرآنية بين قوسين مسنّين، والنصوص الأخرى من أحاديث نبوية، وأمثال عربية، وتراكيب بلاغية مأثورة عن فصحاء الكتاب والشعراء وضعها بين علامتي تنصيص، وراعى في شرح الألفاظ وتعريفها الدقة، كما راعى في المعاني أن يقدم الحسي على العقلي، والحقيقي على المجازي (بحيري، ح: 2004: 330).

وينتمي المعجم الوسيط في ترتيبه الخارجي لمواده إلى مدرسة الترتيب الهجائي العادي على حسب الأصول، مع اعتناء بترتيب داخلي منضبط، فكان أن قسم المواد إلى أبواب بعدد حروف الهجاء، وباعتبار الحرف الأول من المادة الأصلية، ثم يرتب مواد كل باب حسب الحرف الثاني، ثم يلحظ في التوبيخ بعد ذلك بقية حروف المادة: الثالث، والرابع، والخامس. وملخص ما ترسمه في الترتيب الداخلي للمواد:

- (أ)- أن يقدم الأفعال على الأسماء
- (ب)- أن يقدم المجرد على المزيد من الأفعال
- (ج)- أن يقدم المعنى الحسي على العقلي، والحقيقي على المجازي كما سبق
- (د)- أن يقدم الفعل اللازم على المتعدي
- (هـ)- أن يعيد المادة إلى حروفها الأصلية، فالتراث مثلاً تطلب في ورث، والتقى في وقى وهكذا.
- (و)- أن يفصل المضعف الرباعي عن مادة الثلاثي، وأن يذكره في موضعه من الترتيب الحرفي، فكلمة (زلزل) مثلاً كتبت في (زلزل)، و(زل) في (زلزل) (مختار، ع: 1987: 232)، و(زكي، ق: 1986: 99-100).

ورتب الأسماء وفق ترتيبها هجائياً (بحيري، ح: 2004: 330). أما عن طبعاته فقد صدرت للمعجم الوسيط لحد الآن أربع طبعات، الأولى منها كانت سنة 1960\1961م في مجلدين كبيرين، والثانية سنة 1972م عن دار الفكر في مجلدين، وهي طبعة لم تختلف عن سابقتها من حيث الشكل، أما من حيث المضمون فقد لجان المعجم تتبعت ما تركته في الطبعة الأولى من المعجم من بعض الألفاظ، أو فروع المعاني وزوّده بما يسوغ منها، وعدلت ترتيب بعض المواد وتسلسلها بما يكفل تساقط الخطة ووحدة المنهج، وحققت من الضوابط في الأفعال والصيغ ما احتاج ضبطه إلى مزيد من التحقيق، وأضافت إلى المعجم طائفة كبيرة من أمهات المصطلحات العلمية وألفاظ الحضارة التي أقرها المجمع، إلى غير ذلك من التعديلات والتحسينات (ضيف، ش: 2010: 18)، ثم تلتها الطبعة الثالثة عام 1985م وكانت أول طبعة للوسيط تصدر في مجلد واحد، ويستعمل فيها اللون الأحمر لتمييز المواد والرموز من جانب، وبين شروحها من جانب آخر، بينما كانت الطبعتان السابقتان بلون أسود، وصدرت الطبعة الرابعة الأخيرة حالياً عام 1424هـ\2004م عن مكتبة الشروق بالقاهرة، وهي طبعة لم تختلف عن سابقتها إلا في الغلاف الذي امتاز بمزيد من الأناقة، وفي مجلدها الأخضر الزائد في سماكته نسبياً عن الطبعة الثالثة، وفي حروفه الدقيقة التي مكنته من تضمين أكبر عدد من المواد في الصفحة الواحدة (عبد المالك، ع: 1999: 14) و(عبد الحميد، م: 1982: 323).

(ج)- المعجم العربي الأساسي:

صدر هذا المعجم سنة 1989م عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الألكسو)، وهي إجماع مجامع اللغة العربية المختلفة، وهو أول إسهام للمنظمة في مجال المعجم العام، ونشرته دار لاروس الشهيرة في النشر المعجمي بباريس، وشارك في تأليفه نخبة من كبار اللغويين والمعجميين من مختلف أقطار البلاد العربية، وهم: الأستاذ أحمد العابد، والدكتور داود عبده، والدكتور نديم مرعشلي، والدكتور أحمد مختار عمر، والدكتور صالح طعمة، والأستاذ الجيلاني بن الحاج، وتولى التنسيق الدكتور علي القاسمي، والتحرير الدكتور أحمد مختار عمر، كما قام بمراجعة المعجم الدكتور تمام حسان، والدكتور حسين نصار، والأستاذ نديم مرعشلي، بالإضافة إلى سبعة تولوا الإعداد الفني والإشراف الإداري، وتولى التقديم الدكتور محي الدين صابر (المعجم العربي الأساسي: 1989).

ولقد قامت المنظمة بإعداد الخطة، والدراسات الضرورية لوضع المعجم تصوراً وتخطيطاً وتنفيذاً، وعقدت لذلك ندوات متعددة، أهمها الدورة التدريبية في صناعة المعجم العربي، والتي نظمها مكتب تنسيق التعريب بالرباط - وهو مكتب تابع للمنظمة - في الفترة ما بين 31 من مارس\آذار حتى 8 أبريل\نيسان 1981، واشترك في هذه الدورة باحثون معجميون من عدد من الأقطار العربية، ولقد أسفرت الدورة عن مبادئ تقرر حول تأليف المعجم العربي.

ثم تلاها اجتماع عقده المنظمة لخبراء من أهل القدرة اللغوية العالية، والخبرة العلمية العميقة في الصناعة المعجمية، تم اختيارهم من الأقطار العربية في مقرها بتونس من 22-27 أكتوبر\تشرين الأول 1982م، وتقرر في هذا الاجتماع أن يصدر "المعجم العربي الأساسي" وأن يهتدى في وضعه وتصنيفه بالمبادئ العامة التي أقرتها ندوة الرباط، وأن يكون مخصصاً للناطقين بغير العربية ممن بلغوا مستوى متوسطاً أو متقدماً في دراستها، وللمدرسين منهم وللطلبة الجامعيين من غير العرب بخاصة، في أقسام الدراسات العربية والإسلامية في الجامعات الأجنبية، وللمثقفين بصفة عامة، وأن يكون في الوقت نفسه مفيداً للعرب أنفسهم (المعجم العربي الأساسي: 1989: 8-9)، وهكذا كان مولد المعجم العربي الأساسي أحد المعاجم الثلاثة التي تدور الدراسة الراهنة حولها.

أما عن جمهوره فقد هدف المعجم العربي الأساسي إلى أن يكون مرجعاً ميسراً يروّض العربية الحية، ويذلل صعابها لغير الناطقين بها ممن تقدموا في دراستها بالدرجة الأولى، وهو على ذلك معين أمين للمعلمين، والأساتذة، والطلبة الجامعيين، وعامة المثقفين من العرب والمستعربين، كما هدفت المنظمة منه أن يكون أساساً ومنطلقاً لعمل معاجم حديثة ثنائية بين اللغة العربية ولغات أخرى، مثل: الهوسا، والسواحلية، والإنكليزية، والفرنسية.. الخ (المعجم العربي الأساسي: 1989: 35-36).



أما عن منهجه في تناول المادة فقد استخدم الأساسي تسعة عشر رمزا للتمييز بين مستويات الألفاظ اللغوية، وفصولها النحوية وما يمت إلى ذلك، وقسم كل صفحة من صفحاته إلى نهريين، وجعل مداخله وما تفرع عنها من مشتقات في بنط أكبر من بنط الشروح، غير أنه يختلف عن سائر المعاجم العربية في أنه لا يضع جذور المداخل في حروف متصلة، وإنما يكتبها مفككة بين قوسين على النحو التالي:

(أ)- (أذار)=أذار

(ب)- (أذرب ي ج ان)=أذربيجان

(ج)- (أرام ي ون)=أراميون (المعجم العربي الأساسي: 1989: 64).

وربما يرجع هذا الصنيع إلى أن معظم اللغات تأثرت بالكتابة اللاتينية أو غيرها من أنواع الكتابات ذات النظام المفكك، وبالتالي يسهل على المتعلم إدراك الجذور الأصلية للمدخل دون كبير عناء.

تبني الأساسي في ترتيب مواده المنهج الألفبائي العادي حسب الحرف الأول فالثاني فالثالث من جذور الكلمة، مع التزام الترتيب داخل المواد حسب ترتيب معين للأفعال ثم الأسماء.. (عبد المالك، ع: 1999: 15-16).

أما عن طبعاته فلم ينص في النسخة المتداولة للمعجم حاليا في الأسواق على عدد طبعاتها، لكن القارئ يدرك أنها هي الطبعة الأولى للمعجم بالرجوع إلى المصادر التي تناولت المعجم، فقد ذكر الأستاذ عبد الله عبد المالك أن المعجم صدر أول ما صدر عام 1989م (عبد المالك، ع: 1999: 14)، أما الناشر فهو دار لاروس الشهير في النشر المعجمي بباريس.

3- مفهوم الثقافة ومظاهرها:

(أ)- الثقافة لغة:

من معاني الجذر (ث.ق.ف.) في اللغة حسب تتبع الباحث للمصادر اللغوية: الحذق والفتانة، والتقويم والتهديب، والتأديب والتعليم، والتزود بفروع المعرفة، والملاعبة بالسيف حذقا ومهارة، والظفر بالشيء ومصادفته، والآلة تسوى بها الرماح. يقال: ثَقِفْتُ يَثْقِفُ بكسر العين في الماضي وفتحها في المضارع: صار حاذقا فطنا فهو ثَقِفٌ... والعلم والصناعة: حذقهما (الزبيدي، م: 1987: 98)، و(المعجم العربي الأساسي: 1989: 214).

(المعجم العربي الأساسي: 1989: 214). [قرآن] والشيء: ظفر به وأدركه، ومنه قوله تعالى ج آ ب ب ج البقرة: ١٩١ وَثَقِفْ يَثْقِفُ يَثْقِفُ بالكسر، وَثَقَافَةٌ مصدر ثَقِفْتُ عَلَى انفراد (الزبيدي، م: 1987: 60). والوصف منه على فِعْلٍ -متبوع- قال الليث: رَجُلٌ ثَقِفٌ لَثَقِفٌ، وَثَقِفٌ لَقِفٌ، وهو يدل على العلم. والرواية ومزيد الضبط والمهارة (الزبيدي، م: 1987: 60).

ويقال: ثَقِفْتُ العلم أو الصناعة: أسرع في أخذهما (الزمخشري، م: 1998: 110). وَثَقِفْتُ يَثْقِفُ بضم العين في الماضي والمضارع ثَقِفْتُ وَثَقَافَةٌ: صار حاذقا خفيا فهو ثَقِفٌ مثل صَحْمٌ فهو صَحْمٌ (الزبيدي، م: 1987: 60). وَالثَّقَافُ: ما تسوى به الرماح.

وتثقيفها: تسويتها وإقامة ما بها من أود وعوج. (الزبيدي، م: 1987: 63)، و(ابن فارس، أ: 2002: 34). وَثَقِفْتُ يَثْقِفُ لغة في ثَقِفْتُ أَي صار حاذقا فطنا، فهو ثَقِفٌ وَثَقِفٌ (الجوهري، إ: 1990: 1334). وقد ورد المصدر في ثَقِفٌ ككزُمُ وَثَقِفْتُ كَفِرِحٍ عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ (الزبيدي، م: 1987: 60). وَثَقِفْتُ الشئ: صادفه، قال الشاعر:

فإِذَا تَنَقَّفُونِي فاقْتُلُونِي * فَإِنِ أَنْقَفْتُ فَسَوْفَ تَرُونِ بَالِي (الجوهري، إ: 1990: 1334).

والمثاقفة: الملاعبة والمجادلة بالسلاح، إظهارا للحذق والمهارة، والتزود بفروع المعرفة. وَثَقِفٌ (المشدد) الشئ: سواه وقومه (المعجم العربي الأساسي: 1989: 214).

ومن المجاز: أدبه وثقفه (الزمخشري، ع: 1998: 110)، لأنه تقويم للفكر والخلق والسلوك؛ فهو مقابل للتقويم المادي في الرماح وغيرها. وَالثَّقَافُ وَالثَّقُوفَةُ: الحذق والفتانة. وَالثَّقَافُ وَالثَّقَافَةُ: العمل بالسيف (الزبيدي، م: 1987: 62).

(ب)- الثقافة اصطلاحًا:

تعددت تعريفات الثقافة حسب رؤى كل مفكر، والناحية التي نظر من خلالها إلى المفهوم من: جوهر، وعناصر، ووظيفة، ومميزات، وما يمت إلى ذلك مما يرد عادة في التعريفات؛ وفيما يلي مجموعة مما عثر عليه الباحث:

- الثقافة هي "أسلوب الحياة السائد في المجتمع" (غربال، م. وآخرون: 1973: 581)، وهو تعريف موجز جدًا، يكتفي بذكر الماهية دون التطرق إلى الوظائف والخصائص والعناصر والمميزات.

- استعملت لفظة الثقافة أيضًا للدلالة على التهذيب وتقدم المعرفة (غربال، م. وآخرون: 1973: 581)، وهو تعريف يمت إلى بعض التعريفات اللغوية السالفة الذكر.

- الثقافة هي طريقة الحياة الكليّة لشعب من الشعوب، وتدل الكلمة كذلك على ضروب النشاط في مختلف الميادين مثل الفنّ والأدب والموسيقى (الموسوعة العربية العالمية: 2004: ثقّف)، وهو تعريف يتطرق لذكر بعض مظاهر الثقافة وعناصرها: الفن والأدب والموسيقى.



-اجتماعيًا: هي "كل ما ابتدعه الشعب من الأفكار والأشياء وطرائق العمل فيما يصنعه ويوجده، فالثقافة تشمل الفنون والمعتقدات والأعراف والاختراعات واللغة والتقنية والتقاليد" (الموسوعة العربية العالمية:2004: ثقف)، وهو كسابقه يتعرّض لمظاهر الثقافة وعناصرها، زائدًا عليه الإلماح إلى انقسام هذه العناصر إلى معنوية يندرج تحت إطار الأفكار، ومادية تنزوي تحت مفهوم الأشياء، كما يلح بقوله "هي كل ما ابتدعه الشعب" إلى انبثاق الثقافة من روح الشعب وقريحته، وعدم ورودها عليه من الخارج، كما يحدث أحيانًا فيما يتعلّق بالحضارة.

- تعريف إدوارد تاييلور الأنثروبولوجي البريطاني، وهو من أشهر تعريفات الثقافة إن لم يكن أشهرها، وأكثرها علمية وورودًا في الكتابات الأنثروبولوجية، كما أنه أعمّها؛ حيث اشتمل على عناصر الثقافة وطرق انتشارها، وشروط تقيدها، كما ألمح من طرف خفيّ إلى وظيفتها المتمثلة في الرباط الاجتماعيّ القويّ بين أفراد المجتمع، يقول تاييلور إن الثقافة هي: "ذلك الكلّ المركّب الذي يشتمل على المعرفة والعقيدة والفنّ والأخلاق والقانون والتقاليد، وما إلى ذلك من القدرات والعادات التي يكتسبها الإنسان من حيث هو عضو في المجتمع" (الموسوعة العربية العالمية:2004: ثقف).

-الثقافة هي مجموع طريقة الحياة وأنماط التفكير، والأحداث الكلامية، والمصنوعات الأثرية التي تنقل من جيل إلى جيل (أموك، ك: 2014)، وهو تعريف يزيد على التعريفات السابقة أنّه اشارة إلى استمرارية الثقافة وتوارثها عبر العصور والأجيال.

وقريب منه قول بعضهم إنّها مجموعة المعتقدات التقليدية والقيم التي تنقل ونشيع في مجتمع معيّن " (أموك، ك: 2014).

-الثقافة هي طريقة حياة المجتمع ككل، ويشمل من ثم آداب وقوانين السلوك، واللباس، واللغة، والدين، والطقوس، والعادات السلوكية (www.historyguide.com:2014 كالقوانين والآداب ونظام المعتقدات)

-تعريف بعض المفكرين المسلمين؛ وهو تعريف يركّز على المسؤولية الاجتماعية والأخلاقية للثقافة، كما يشير إلى أثر الثقافة في الفرد وفعاليتها في الربط بينه وبين المجتمع الذي يعيش فيه، وحسبه فإن الثقافة هي "مجموعة الصفات الخلقية والقيم الاجتماعية التي تؤثر في الفرد" (www.al-islam.com:2014) الفرد منذ ولادته، وتصبح لاشعوريا العلاقة التي تربط سلوكه بأسلوب الحياة في الوسط الذي ولد فيه)

أما عن عناصر الثقافة ومظاهرها فبإمكان القارئ أن يستخلص مما سبق من تعريفات أنها تتمثل في: الفنّ، والمعتقدات، والأعراف، والأفكار، وطرائق العمل، واللغة، والتقاليد، والمعرفة، والأخلاق، والقانون، والعادات، والأحداث الكلامية، والقيم، والطقوس، والآداب، وقوانين السلوك، والدين، والأعراف، وكلها عناصر معنوية، أمّا العناصر المادية منها فتتمثل في: التقنية، والاختراعات، والمصنوعات الأثرية، واللباس، وأنماط السكنى.

4-العلاقة بين الثقافة والمعجم:

لقد أكد اللغويون والمعجميون أنه يجب أن تعكس الشواهد التي يختارها المعجمي حضارة أهل اللغة المكتوب لها المعجم، وبالأحرى ثقافتهم.

فيرى القاسمي ضرورة أن تختار الشواهد بعناية لتعطي القارئ فكرة عن حضارة الناطقين بها، (ومثل ذلك الثقافة لأنّ الثقافة أصق وأخصّ بالمجتمع).

وقد أكد ذلك أكثر في موضع آخر حيث يقول: "من الممكن جدًا اختيار الشواهد أو وضعها بحيث تعكس الحضارة وأنماط التفكير والسلوك الاجتماعيّ السائد بين الناطقين بتلك اللغة الأجنبية؛ وبهذا تعدّ الشواهد أعظم فائدة وأكثر إمتاعًا فاللغة ليست أصواتًا جوفاء، بل هي رموز ودلالات معيّنّة" (القاسمي، ع: 1991: 145).

ففي قوله: "وأما التفكير والسلوك الاجتماعيّ السائد" إشارة قويّة إلى الثقافة التي لم يصحّح بها.

وقد أكد على هذه العلاقة كثير من اللغويين والمعجميين؛ فيصريح الحمزاوي بأنّ المعجم يمثل المعرفة والتربية والثقافة والحضارة. (الحمزاوي، م: 1987: 18).

ويرى كذلك أنّ التقدّم بالمعجم العربي تقدّم بالمعرفة والتربية والحضارة.

وأنّ المعجم وقضاياها ذو صلة بالمسائل اللسانية والتربوية والاجتماعية والثقافية والحضارية (الحمزاوي، م: 1987: 19).

والشّدياق يعتقد أنّ المعجم رصيد يحتاج إلى منهج، وأداة تربوية يستوجب مقاصد ووظائف معيّنّة، ومرجع حضاريّ يشهد بمكانة الأمة من التقدّم والرقيّ.

وبطرس البستاني من الداعين إلى إدراج المعجم في حياتنا اليومية، واعتباره أداة عمل غايتها توفير أسباب المعرفة الحديثة، وهو، وهو عنده صناعة تستوجب تقنيات جديدة، تجعل منه وسيلة لاستيعاب اللغة والتاريخ والأنساب والحضارة (الحمزاوي، م: 1987: 18).

ويرى الباحث أن ذلك راجع إلى أن الذي يتعلّم لغة قوم ما بحاجة إلى معرفة ثقافتهم وحضارتهم؛ وذلك لعدّة أسباب، منها:

-أن معرفة ثقافة القوم وحضارتهم ضروري في التعامل معهم تعاملًا سليمًا ومرضيًا.

-أن استخدام اللغة نفسها استخدامها سليما رهن بمعرفة ثقافة أهلها وحضارتهم؛ لأن كثيرًا من جوانب اللغة ومواقفها مرتبط بالثقافة والحضارة؛ كما يتجلّى ذلك في صيغ التخاطب بين الطبقات، وبين الجنسين وغير ذلك مما يدرسه علم اللغة الاجتماعيّ.

-أن اللغة ظاهرة من ظواهر الثقافة؛ فدراسة اللغة دراسة لجزء من ثقافة المجتمع.

-أنّ اللغة هي الوسط الأكبر لنقل الثقافة من جيل إلى جيل آخر؛ وواحدة من وسائل نقل الحضارة؛ وما دام أنّ المعجم وعاء للغة؛ فمن باب التضمّن أن يكون وعاءًا للثقافة والحضارة اللتين تتقلان عن طريق اللغة نفسها.

-أنّ المعجم من أهمّ وسائل النهوض، بالثقافة والحضارة ومن أهم رموزها.



وخير جوانب المعجم وأقدره استيعابًا للثقافة والحضارة هو الشواهد والأمثلة؛ لما تتميز به من مساحة كافية تستوعب أنماط المظاهر الثقافية والحضارية وعناصرها، وتسلط الأضواء على خصائصهما ومميزاتهما من زواياها المتعددة.

5-تمثيل شواهد المعاجم المدروسة للثقافة العربية:

الحديث عن وجود ثقافة عربية من باب نافلة القول؛ بناء على أن الثقافة مظاهر موجودة في جميع شعوب العالم وقبائلها، مهما توغلت في البدائية ومهما سمت في الحضارة، حيث لم يختلف اثنان في ذلك، على العكس من الحضارة التي هي مرحلة متقدمة من الحياة لا يصل إليها إلا الأمم التي حظيت بقسط من العلم والوعي والتطور، ومن هذا المنطلق يمكن القول إن الثقافة العربية هي مجموع أنماط الحياة السائدة لدى الأمم العربية ماديا ومعنويا. وعليه فيركز الباحث في هذه الجزئية على مظاهر الثقافة العربية التي عرضتها المعاجم الثلاثة المدروسة من خلال شواهدا في أبواب ثلاثة هي الباء والقاف والنون، مكتفيا في ذلك بثلاثة أمثلة من كل نوع فيما كثرت نماذجه مخافة التطويل:

(أ)-المنجد:

-الجانب المادي للثقافة العربية:

•-الأدوات:وقد ورد منها الحابل، والقدهج، والقحف، والقربة، والأنواط، من ذلك:

-الحابل: الصائد لنصبه الحباله | يقال "ثار حابلهم على نابلهم" أي أوقدوا الشر بينهم، وهو مثل في الشدة تصيب الناس. فالحابل هو الذي ينصب الحباله والنابل الراي عن قوسه بالنبل (معلوف:ل:2008: 115)، وهو ملمح إلى بعض أدوات الحرب كالحبال والنبال.

-القِرْبَةُ...الوطب أي وعاء يجعل فيه اللبن أو الماء§ وفي المثل "لقيت منه عَرَق القربة" أي لقيت منه الشدة(معلوف:ل:2008: 617)، وهو ذكر للقربة، كما أسعفنا الشرح بأنه وعاء للبن أو الماء، ونفهم من خلال مجازية الكلام نمط تفكير العرب الحصيف، الناظر إلى دقائق الأمور ونظائرها، فالقربة المصنوعة من المادة الصلبة تضارع صلابه الحال، وجلافة الأخلاق.

-الأنواط... | المعاليق. ويقال "عنده أنواط من التمر والعنب" أي معاليق التمر والعنب(معلوف:ل:2008: 848)، المثل ذكر الأنواط كشيء ذو علاقة بالتمر أو العنب على سبيل الاحتواء أو القياس، بينما وضح الشرح بأنه الوعاء الذي يوضع فيه التمر العنب ويعلق.

•-أنماط اللباس:عثر الباحث منها على مواد أربعة هي: حسر، والحقو، والمحور، والفقد كما يلي:

-حسر...وحسرت الجارية خمارها عن وجهها أي كشفتته فهي حاسر(معلوف:ل:2008: 133)، وهو مشير إلى ما تلبسه النسوة من لباس، كما يشير إلى عادة من عاداتهن، وهو كشف الوجه الخاص بالإماء دون الحرائر.

-الحقو...الإزار لأنه يشد على الحقو | يقال "لاذ بحقوه" أي فزع إليه(معلوف:ل:2008: 145)، وهو مشتمل على نوع من الألبسة الشائعة عندهم، ويفهم من الشرح نوع من العادات، وهي أن المتضرع يمسك بحقو المتضرع إليه، فكثيرًا ما تتولد المجازات من ملاحظة الملابس والظروف التي تتكرر فتصحب عادات مصاحبة ينقل إليه اللفظ على سبيل التجوز.

-المحور: المبطن بالبور. يقال "خف محور" أي بطانته ببحور(معلوف:ل:2008: 161)، وهو يشير نوع من أحذية العرب في القديم، أي الخف، وما يتم تزيينه به.

-الأسلحة:عثر فيها الباحث على مثال واحد هو:

-حادث: السيف:جلاه، ومنه "كنصل السيف حودث بالصقال" أي جلي بالصقال(معلوف:ل:2008: 121)، وفيه إشارة إلى إحدى أهم أسلحتهم، وهو السيف، ومدى عنايتهم به.

• أنماط البناء:عثر فيها الباحث على مثالين هما:

-الحجر... | ويقال "أهل الحجر والمدر" أي أهل البوادي الذي يسكنون مواضع الأحجار(معلوف:ل:2008: 119)، وفيه إشارة إلى أنماط السكنى ومواد البناء عند عرب البادية.

-الحظيرة ج حظائر والحظائر... | الموضوع الذي يحاط عليه لتأوي إليه الماشية فيقيها من البرد والريح | يقال "إنه لنكد

الحظيرة"أي بخيل قليل الخير... (معلوف:ل:2008: 141)، وفيه إشارة إلى تخصيصهم لدوابهم أماكن خاصة في البيت، كما يوحى المثال بنمط تفكيرهم في الربط بين بيت البخيل والنكد الذي يحل بآتيه على سبيل المحلّة المجازية، فزائر بيت البخيل ملاق فيه النكد، لأن قلما يذوق فيه طعامًا أو شرابًا.

•-وسائل نقل:حصل منها الباحث على نموذج واحد هو الناجية كما يلي:

-الناجية: الناقة السريعة تنجو بمن ركبها. يقال "قطع المكان بنواج سريعة الإيغال" أي بنواج سراع(معلوف:ل:2008: 793)، وفيه ذكر لأهم وسائل النقل عند العرب قديمًا وهو الناقة.

ويلاحظ القارئ قلّة عناية المنجد بالجانب المادي للثقافة العربية، واقتصراره منها على ما يتعلّق بالأسلحة، وأنماط المساكن، والملابس، والأثاث، والمعاون، ووسائل النقل.

-الجانب المادي للثقافة العربية:

وهو أكثر بكثير من الجانب المادي السابق عرضه كيفًا وكَمًّا، ومما عثر عليه الباحث:

•-عادات وتقاليده:ورد منها الحدّاد، والحدّام، والحارف، وحفز، والمحكّك، وقرّن، والقصب، والقطارة، وقلّب، والنجعة، والمنكب، والمناخّة، من ذلك قوله:



- الجدادُ: ثيابٌ | ترك اللهو ولبس السواد لميت | تقول "لبس الحداد" و"ترك الحداد" (معلوف:ل:2008: 121)، وفيه إشارة إلى ما يصاحب المآتم عندهم قديماً من عادات وتقاليد، وما يرتبط بها من ملبوسات.
- القصب... | يقال "حاز قصب السبق" أي كان الغالب. وأصله أنهم كانوا يتصبون في حلبة السبق قصبه فمن سبق اقتلعها وأخذها ليعرف أنه السابق (معلوف:ل:2008: 632)، وفيه إشارة إلى نشاط من أنشطتهم الرياضية، وطرائقهم في إجرائها، كما أشار إلى الأداة المستعملة في تلك الرياضة.
- النجعة ج نجع: طلب الكلأ في مواضعه. وهي اسم من النجوع. يقال "خرجوا للنجعة" (معلوف:ل:2008: 792)، وفيه دلالة على طريقتهم في طلب العيش.
- الحدث الكلامي: وقد ورد منه: الحُجْرُ، والحِزْمُ، والحِصْرَةُ، والحاقِئَةُ، والمُحَيَّا، وقَاتِلَ، وقَصَمَ، والنَّشْدُ، ونَعَمَ، ونَعَمَ، من ذلك: -الْحَضْرَةُ... | تتلق الحاضرة عند أهل الترسُّل على كل كبير يحضر عنده الناس كقولهم "الحاضرة العالية تأمر بكذا" (معلوف:ل:2008: 139)، وفيه ذكر لبعض الأساليب المستعملة في مخاطبة عليّة القوم.
- قاتل...و-الله: لعنه. ويقال في الاستحسان "قاتله الله ما أشعره" والمراد مدحه لا الدعاء عليه بالقتل (معلوف:ل:2008: 608)، وهي إحدى الصيغ المستعملة عندهم في التعجب والاستحسان.
- نَعَم... | و-عيشه: طاب ولان واتسع يقال "نعمت بهذا عيئاً" أي سررت به وفرحت. و"نعمك الله عينا ونعم الله بك عيئاً" أي أقرّ عينيك وأقرّ عن من تحبه (معلوف:ل:2008: 820)، وهو تعبير يقال في الدعاء على المرء بالسُرور والسعادة وبالخير كله.
- أنماط تفكير: ورد منها: الحديث، وحصد، والقرف، والتعامّة، والنكع، والنمزة، واستنوق، من ذلك: -الحديث...الخبر | "حديث خرافة" مثل يضرب لما لا يمكن وقوعه (معلوف:ل:2008: 121)، وهو يدلّ على طريقتهم في التفكير، وحصافة عقولهم في عقد التشبيه بين المعنوي والمحمسوس الواقع بينهم، وهو هنا ما جاء به خرافة من أخبار عصبية على العقول.
- القرف: الشديد الحمرة كأنه قرف أي قشر. يقال "أراك أحمر قرفاً" أي شديد الحمرة (معلوف:ل:2008: 622)، وفيه عرض لطبيعة تفكيرهم في الألوان، والتدقيق فيها، وتصنيفها إلى درجات من القوّة والكثافة.
- النعامة...و"أصمّ من نعامة" لأنها إذا جفلت لا تلوي على شيء (معلوف:ل:2008: 721)، وهو يدلّ على مدى ملاحظتهم للبيئة من حولهم، حيث تظهر عناصرها بارزة فيما يصوغونه من أمثال وأقوال سائرة.
- معتقدات دينية: وقد ورد منها: حتى، وحرم، وحاش، وحمد، والنفس، والتوء، من ذلك: -حتى...أو العلة نحو "ترهبت حتى أتوب" أي لأنوب (معلوف:ل:2008: 119)، وفيه دلالة على بعض الطقوس المسيحية الديانة التي دانت بها بعض العرب منذ الجاهلية، وأنهم كانوا يعتقدون أن الرهبنة من وسائل التقرب إلى الله ونيل توبته.
- النفس... | العين يقال "أصابته نفس" أي عين (معلوف:ل:2008: 826)، وفيه ذكر لعقيدة العين، وهو اعتقاد مستأصل في الجاهلية أثبتته الإسلام.
- النوء... | النجم مال للغروب...وكانت العرب في الجاهلية إذا سقط منها وطلع آخر قالوا لا بد من أن يكون عند ذلك مطر أو رياح فينسبون كل غيث عند ذلك إلى النجم، فيقولون "مطرنا بنوء الثريا أو بنوء الدبران" (معلوف:ل:2008: 844)، وهو مثال يعرض بعض معتقدات العرب في الجاهلية، من الصبئية التي تؤمن بتأثير الكواكب في الأحداث، ويرى القارئ كيف استعان المنجد بشرح طويل لتوضيح الفكرة نظراً إلى مساحة المثال القصيرة.
- أخلاق: ورد منها ثلاثة أمثلة في الأبواب الثلاثة على النحو التالي: -الحبل: العهد والدمّة. يقال "هو يحطب في حبل فلان" أي يعينه وينصره (معلوف:ل:2008: 115)، وهو يشير خلق من الأخلاق الكريمة لديهم، وهي النجدة والعون.
- احتشد... | ويقال "احتشد لنا في الضيافة" إذا اجتهد وبذل وسعه (معلوف:ل:2008: 135)، وهو يدل على مكانة الضيافة عندهم، وكيف يبذلون فيها الجهد.
- تقدّم... | و-إليه بكذا: أمره به. يقال "فلان يتقدّم بين يدي أبيه" إذا عجل في الأمر والنهي دون (معلوف:ل:2008: 613)، وهو يوضح بطريقة عكسية أن من أخلاقهم الكريمة الاحترام، وألا يبت في أمر دون إذنه.
- القيم: وقد عثر الباحث منها على النّيقة وأنمي، في قوله: -النّيقة: اسم من التنوّق. ومنه المثل "خرقاء ذات نيقة" يضرب للجاهل بالأمر وهو مع جهله يدعي المعرفة ويتأنق في الإدارة (معلوف:ل:2008: 848)، وهو يشير إلى أن الادعاء غير المستند إلى البرهن من الأخلاق المكروهة لديهم.
- أنمي... | و-الصيد: رماه فأصابه ثم ذهب عنه فمات. وضدها "أصمى" إذا رماه فقتله لساعته. ومنه قولهم "كل ما أصميت ودع ما أنميت" (معلوف:ل:2008: 840)، وفيه إشارة إلى بعض سلوكياتهم في الصيد، وما يراعى فيه من سنن.
- الفلكورات: ورد فيها أيضاً مادتان هما: حداء، والمخضبور، في قوله: -حداء...حداء: رفع صوته بالحداء. يقال "ما أملح حداءة" (معلوف:ل:2008: 122)، وفيه ذكر للحداء، أحد أشهر الفنون الشعبية عند العرب.
- المخضبور: الكثير الآفة. يقال "البن محضور" أي كثير الآفة أي كما يزعم العرب، يحتضره الجن والدواب وغيرها من أهل الأرض (معلوف:ل:2008: 139)، وهو يعرض بعض الخرافات الشائعة عند العرب.
- حرف: وردت منها مادة واحدة هي: الحابل في قوله: -الحابل... | ويقال "اختلط الحابل بالنابل" وهو مثل يضرب في ارتباك الأمر... (معلوف:ل:2008: 115) وهو يشير إلى بعض الحرف اليدوية التقليدية عندهم، من صنع الحبال والنبال.



ويلاحظ أن التّوّع في الثقافة المعنوية أكثر بكثير منه في الثقافة المادية، كما كان أكثر منه بكثير من حيث الكم، وهو هنا يشمل أنماط تفكير، وأحداث كلامية، ومعتقدات دينية، وعادات وتقاليد، وأخلاق وقيم اجتماعية، وحرف، وفلكلورات، وهي-على تداخلها-متفاوتة، فأكثرها العادات والتقاليد، فالحدث الكلامي، فأنماط التفكير، فالمعتقدات الدينية، فكل من الأخلاق والقيم، فالفلكلور، فالحرف. ومما لاحظته الباحث أن معالم الثقافة بجانبها المادي والثقافي باهتة غير واضحة في شواهد المنجد وأمثله في كثير من الأحيان، إنّما يستنبطها الباحث استنباطاً بعد طول أناة وتأمل، وذلك راجع إلى قصر جملة، وضعف اهتمامه، وعدم تعمّده إلى تبسيط الثقافة والحضارة عن وعي كما نادى بذلك القاسمي فيما سبق، على أنه قد تلافي هذا الغموض أحياناً بالشرح الذي يعين على بلورة تلك المعالم وإظهارها. كما لاحظ الباحث أنّ أكثر الشواهد استعمالاً في تبسيط الثقافة والحضارة العربية في المنجد هي الأمثال والحكم والأقوال السائرة؛ باعتبارها مرآة لحياة الناس وتقاليدهم ومعتقداتهم، كما استعمل الأمثلة المصنوعة، وهي أسهل من الشواهد لكونها طوع يد المعجمي، يتصرّف فيها طولاً وقصرًا، كما يتمكن فيها من إظهار الملامح التي يقصد عرضها، بينما هو مع الشواهد مجرد منتق، يعرضها كما هي دون تصرّف.

(ب)-الوسيط:

-الجانب المادي للثقافة:

•-أدوات:ورد منها الحابل، والمحدّج، وحمي، ونتق، ونش، والنضوح، كما في قوله:
-الحابل:الصائد بالحبال. وفي المثل: "يا حابل اذكر حلاً":يضرب للتبصر في العواقب(ضيف:ش وآخرون: 2010: 158)، ويشتمل على بعض الأدوات المستعملة عندهم في الصيد.
-نتق...وهزه ونفضه. يقال: نتق الوعاء ليخرج ما فيه... (ضيف:ش وآخرون: 2010: 936)، وهو يشير إلى بعض الأدوات الهامة عندهم وهو الوعاء.

-نش...يبس. يقال: نش الخبز في التّور.. (ضيف:ش وآخرون: 2010: 956). ، وهو يشير إلى بعض الأدوات المستعملة في طبخ الطعام عندهم.

•-أطعمة:وقد ورد منها مادتان هما: الحيس، والناطف:

-الحيس:تمر وأقط وسمن تخلط وتعجن وتسوى كالتريد. قال الشاعر:
وإذا تكون كريمة أدعى لها

وإذا يحاس الحيس يدعى جندب. (ضيف:ش وآخرون: 2010: 218).

وفيه ذكر لأحد أطعمة العرب: الحيسن وقد بسط في الشرح طريقة تصنيعه بصورة موجزة.

-الناطف...وضرب من الحلوى يصنع من اللوز والجوز والفسق، ويسمى أيضًا: القُبيط. قال أبو نواس:
يقول والناطف في كفه

من يشترى الحلو من الحلو. (ضيف:ش وآخرون: 2010: 969).

وفيه ذكر لأحد الحلويات عند العرب، وقد عدّد مواد تصنيعها في الشرح.

•-أسلحة:ورد منها حصد والقاد:

-حصد...ويقال: وثّر أحصد: شديد الفتل. ودرع حصداء: ضيقة الخلق محكمة(ضيف:ش وآخرون: 2010: 187)، وهو يدلّ على بعض الأسلحة المستعملة عند العرب:أي الدرع، ومواصفاتها المثل.

-القاد:القدر.يقال: هو مني قاد رمح(ضيف:ش وآخرون: 2010: 793)، وهو يدلّ على واحد من أهم الأسلحة عندهم:الرمح، وقيمته عندهم حتى إنه ليتخذ أحد مقاييس الطول.

•-لباس:وردت منها مادة واحدة هي: قاني:

-قاني...و-الشيء بالشيء:خلطه.يقال: قاني الصوف بالحريز والبياض بالصفرة(ضيف:ش وآخرون: 2010: 792)، وفيه ذكر لبعض الألبسة عندهم:الصوف والحريز.

يلاحظ نزارة المظاهر المادية للثقافة العربية في الوسيط مقارنة مع مثيلتها المعنوية كما هو الحال في المنجد، كما يلاحظ كذلك أن الأدوات العملية أكثرها، يليها كل من الأطعمة والأسلحة، ثم اللباس الذي عثر له الباحث على مثال واحد.

-الجانب المعنوي للثقافة العربية:

•-أنماط التفكير:ورد منها:الحسل، والحكك، والحلم، والقارظ، والقرملة، والقيصوم، والمقعد، والقلامه، وقامس، والفنقد، والقهرمانه، والقوس، وأنجر، وأنجرت، واستنسر، والناصية كقوله:

(ضيف:ش وآخرون: 2010:) [لأنّ سنّه لا تسقط حتى يموت]-الحسل:ولد الضبّ حين يخرج من بيضته...ويقال: لا آتيك سنّ الحسل: أبداً. (179)، وهو يدلّ على دقة التفكير عندهم، في استقاء أمثلتهم من ملاحظة حياة الحيوانات من حولهم.

-القارظ: الذي يجمع الفرط. ومن أمثالهم: "لا يكون ذلك حتى يئوب القارظان" أي لا يكون ذلك أبداً(ضيف:ش وآخرون: 2010: 754)، وهو يدلّ على قوة الملاحظة والاستنتاج والربط بين المتشابهات،فالقارظان هنا رجلان ذهبا في جمع القرظ فلم يعودا، فضرب بهما المثل لكل مستحيل.

-استنسر الطائر: صار كالنسر قوة. وفي المثل: "استنسر البغات": زعم الضعيف أنه صار قوياً(ضيف:ش وآخرون: 2010: 955)، وهو يدلّ على دقة في الملاحظة، والتأمل في البيئة المحيطة واستبحاء ظواهرها في ضرب الأمثال.

•-العادات والتقاليد:وردت منها:أحرز، وحكك، وقرع، والقصب، ومقطورة، والقطارة، وقعّع، والمنبهه، والتابل، ونس، ونسغ، ونشأ، والنّطع، والنفير، وتنصم، والمناحة، كما في قوله:

-أحرزه: حرزه. -وحازه. ويقال: أحرز قصب السبق: سبق غيره إلى الفوز في أمر(ضيف:ش وآخرون: 2010: 171)، وفيه ذكر لبعض العادات الرياضية عندهم، وما يصحبها من إجراءات وأدوات.



- القطارة: أن تشد الإبل على نسق واحدًا خلف واحدٍ. ومنه حديث عُمارة رضي الله عنه: "أنه مرّت به قطارة من جمال" (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 771)، وهو كسابقه يشير إلى طريقتهم في سوق الجمال ورعايتها.
- نشأ الصبي: ربه. يقال: نُشِيَء في النعيم. وفي التنزيل العزيز: "أو من ينشؤ في الحلية وهو في الخصام غير مبين" الزخرف: ١٨ (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 958)، تعرض الآية الكريمة النظرة السائدة عند معظم عرب الجاهلية تجاه المرأة، باعتبارها عنصر سلب في المجتمع، لاهم له إلا الزينة والحلي، دون جلائل الأمور وعظائمه.
- معتقدات دينية: وقد ورد منها: الحنث، والحنثم، وحلق، والحامي، والقسيس، وأنجح، ونجس، نحو: الحتم: القضاء... قال أمية بن أبي الصلت: عبادك يخطئون وأنت رب بكفيك المنايا والحتوم (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 160).
- وهو يشير إلى العقيدة الحنيفية الموجودة عند قليل من عرب الجاهلية منهم أمية بن أبي الصلت قائل البيت؛ حيث كانوا يوحدون الله ولا يشركون به شيئاً.
- الحرام...و" الشهر الحرام": واحد الأشهر الأربعة التي كان العرب يحرمون فيها القتال، وهي ذو القعدة وذو الحجة والمحرم ورجب. وفي التنزيل العزيز: "إن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهرا في كتاب الله يوم خلق السموات والأرض منها أربعة حرم" التوبة: ٣٦ (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 174)، تقرّر الآية الكريمة حرمة الأشهر الأربعة التي امتنع القتال فيها حتى بين عرب الجاهلية.
- القسيس: القس...وفي التنزيل العزيز: "ذلك بأن منهم قسيسين ورهبانا" المائدة: (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 760)، تشير الآية إلى وجود النصرانية في العرب في الجاهلية وبعد مجيء الإسلام.
- حرف: وقد ورد منها ست مواد هي: حذف، وحش، وحاش، والنحي، ونفت، والنقذة، كما في: حرشه...و-الصيد: هيجه لبيده. ويقال: "أتعلمني بضب أنا حرشته؟" وهو مثل يخاطب العالم بالشيء من يريد تعليمه (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 172)، يشير المثل إلى بعض الحرف السائدة عندهم، وهو الصيد.
- النحي: زق السم. ومن أمثالهم: "أشغل من ذات التحين" (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 974)، وفيه ذكر لبعض حرفهم، وهو بيع السم. -نفث...و-فلائا: سحره. فهو نافث، ونفاث، وهي نافثة، ونفاثة. جمع النافثة: نوافث. و"النفاثات في العقد": السواحر. وفي التنزيل العزيز: "ومن شر النفاثات في العقد" الفلق: ٤ (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 976)، يفهم من الآية الكريمة انتشار السحر واحترافه بين عرب الجاهلية، وكثرة من يتعاطاه من النسوة.
- الحدث الكلامي: ورد منه: الحضرة، والحاقنة، والحوج، وقتل، ونذ، كما في: الحضرة...ويعبر بها عن ذي المكانة تجوّزاً، فيقال: أذن حضرته بكذا (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 187)، وفيه بعض الصيغ المستعملة عندهم في خطاب ذوي المناصب العالية، والمنازل الرفيعة.
- الحاقنة...و-واحدة الحاقنتين، وهما نقرتا الترقوتين. ويقال: في مقام التهديد: "الألحنّ حواقنك بذواقنك" (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 195)، وهي صيغة يستخدمونها في بعض الظروف.
- قتله...أماته. ويقال: قتل الله فلانا: دفع شره (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 747)، وهي صيغة يستعملونها في التحرز ودفع المكروه.
- قيم: وقد ورد منها: القيد، ونجس، ونجم، كما يلي:
- القيد...والقدر. يقال: بينهما قيد رمح... (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 798)، وهو يدلّ على قيمة الرماح عندهم ومكانته، حتى إنه ليتخذ مقياساً للطول والمساحات.
- نجس...و-(في عرف الشارع): ما لحقته النجاسة. يقال: نجس الثوب. ويقال: نجس فلان: خبث طبعه وندس (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 940)، وفيه إشارة إلى قيمة اجتماعية تنظر إلى الخبث على أنه مستقذر مقبت.
- نجم...و-نجم فيم شاعر أو فارس: نبع (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 942)، يدلّ المثال على مكانة الشاعر والفارس الاجتماعية عندهم.
- أخلاق: وردت منها مادتان هما: المنجاة والحي:
- المنجاة: النجاة...والصدق منجاة: باعث على النجاة (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 943)، وهو يدلّ على قيمة الصدق عندهم ومكانته.
- الحي...و-ثقل التمر وقشوره. قال الهذلي: لادرّ دَرِّي إن أطعمت نازلهم قرف الحي وعندي البرّ مكنوز (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 160)، يشير البيت إلى مكانة الضيف عندهم، والقيمة الأخلاقية المرتبطة بإعطائه أجود الموجود.
- معارف وخبرات: وردت منها مادة واحدة هي: القارة:
- القارة...و-قبيلة عربية عرفت في الجاهلية بالحدق في الرماية. وفي المثل: قد أنصف القارة من رامها (ضيف:ش: وآخرون: 2010: 794)، يشير المثل إلى بعض الخبرات والمهارات المرتبطة ببعض قبائلهم.
- أما من حيث ورود هذه المظاهر، فنمط التفكير أكثرها وروداً، تليه العادات والتقاليد، فالمعتقدات الدينية، فالجرف، فالحدث الكلامي، فالقيم الاجتماعية، ثم الأخلاق، فالمعارف والخبرات.
- (ج)-المعجم العربي الأساسي: وهو على العموم أقلّ المعاجم الثلاثة عناية بالثقافة العربية كما يتضح مما يلي:
- الجانب المادي للثقافة العربية: وقد عثر الباحث منها على مادتين هما: حدياء وحابل:
- حدياء...الآلة الحدياء: النعش كل ابن أنثى وإن طالبت سلامته



- يوما على آلة حذاء محمول (المعجم العربي الأساسي: 1989: 295).
- يشير البيت إلى الآلة التي يحمل عليه الميت، مع ذكر للطريقة التي يحمل بها عليها.
- اضطربت الأمور (المعجم العربي الأساسي: 1989: 288)، يشير المثل إلى بعض [مثل] اختلط الحابل بالنابل ا-حابل: الصائد بالحبال الأدوات المستخدمة عندهم في الصيد.
- يرى القارئ نزار المظاهر المادية للثقافة العربية في الأساسي؛ وهي منحصرة في الأدوات المستعملة في بعض المناسبات.
- (ب)-الجانب المعنوي للثقافة العربية:**
- **القومية العربية:** وقد ورد منها: حَبْر، وحتمي، وحتمية، وحرب، وحرك، واحتل، وتنفيذية، منها: حتمي... عليه الأمر: حتمه "تحتم علينا الاتفاقية نجدة أي بلد عربي يتعرض للعدوان" (المعجم العربي الأساسي: 1989: 289). طائفية: صراع مسلح يقع بين أبناء الوطن الواحد "من المؤمل أن يستعيد لبنان وحدته بعد توقف الحرب الأهلية / حرب... حرب أهلية التي دامت بضعة سنوات" (المعجم العربي الأساسي: 1989: 302).
 - **حزك...** لا يحزك ساكنا: لايهتم بالأمر ولا يقوم بأية حركة "لم يحزك الغرب ساكنا لما ارتكبه إسرائيل من عدوان في الأراضي المحتلة" (المعجم العربي الأساسي: 1989: 309).
 - **القيم: ورد منها: حَكْ، وقناعة، وقهرمانه، ومنجاة، ونقيرة، ونافطة، ومنكب، كقوله:** لا يقضي حاجتك أحد مثل نفسك، يشتمل المثل على [مثل: -حك... ما حك جلدك] (المعجم العربي الأساسي: 1989: 399) مثل ظفرك قيمة الاعتماد على النفس، وأنه أضمن لنجاح المرء في مساعيه.
 - **قهرمانه...** مدبرة البيت ومتولية شؤونه "المرأة ربحانة وليست قهرمانه" (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1011)، يشير القول السائر إلى قيمة اجتماعية، ونظرة إلى المرأة احترامية، وخاصة بعد مجيء الإسلام.
 - **فلان لا في العير ولا في النفير:** لا يصلح لأمر مهم (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1215)، يدل المثل على ا-نفير... يقوم بنفرون للقتال القيمة الاجتماعية لمن يشارك في الأمور العامة، ويقوم بخدمة الناس.
 - **عادات وتقاليد:** ورد منها: احتجاب، وحلبة، وأقرب، والنسيء وتتمصن، مثل: حلبة الرقص: قاعته فارس حلبة: سباق متميز في مجاله (المعجم العربي الأساسي: 1989: 343)، وفيه دلالة على بعض العادات الرياضية وما يصحبها من معدات.
 - **قرآن (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1188):** [-النسيء... تأخير حرمة المحرم إلى صفر أيام الجاهلية: "إنما النسيء وزيادة في الكفر" التوبة: 37، تشير الآية إلى بعض عاداتهم الجاهلية في تغيير حرمت الأشهر. (1188) (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1243) في [حديث [تتمصن... ت المرأة: نفتت شعرها جبينها بخيط "لعنت النامصة والمتنمصة" الحديث دلالة إلى عادات نساء العرب في الزينة.
 - **معتقدات: وقد ورد منها: حَضْر، وحظيرة، وحالف، ونكح كما يلي:** (المعجم [قرآن]-حضر... 6-ه الأمر: نزل به: "كتب عليكم إذا حضر أحدكم الموت إن ترك خيرا الوصية للوالدين والأقربين" البقرة: 180 العربي الأساسي: 1989: 339) في الآية دلالة على التشريع بخصوص أمور العائلة والقرابة.
 - (المعجم العربي الأساسي: 1989: 339)، يشتمل الحديث [حديث [حظيرة القدس: الجنة "لا يلج حظيرة القدس مدمن خمر ا-حظيرة... على العقيدة الإسلامية في الجنة والمعاد، والثواب والعقاب.
 - (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1228)، في الآية الكريمة تشريع [قرآن]-نكح... 1-المرأة: تزوجها: "فانكحوهن بإذن أهلهن" النساء: 25 وأحوال شخصية.
 - **أخلاق: وقد ورد منها: حسود، واحتمل، وأنجز كما يلي:** -حسود ج حسد "للمذكر والمؤنث": من طبعه الحسد وإذا أراد الله نشر فضيلة (المعجم العربي الأساسي: 1989: 315). [طويت أتاح لها لسان حسود، يشير البيت إلى بعض الأخلاق الممقوتة في أوساط المجتمع، وهو الحسد.
 - **الأمر: حملة وصابر عليه "العربي يحتمل الجوع والظمأ والعري ولا يحتمل أن تمس كرامته (المعجم العربي /-احتمل... 2-الشيء الأساسي: 1989: 354)،** يشير المثل إلى النخوة العربية التي لا تساوم في كرامتها وشرورها.
 - **أنجز حَز ما وعد:** أو في بوعده (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1174)، وفيه إشارة إلى قيمة الوفاء بالوعد عندهم ا-أنجز... الشيء: أتته... أخلاقياً.
 - **أنماط تفكير: وردت فيها مادتان هما: ناجز و ناقة:**، يضرب لمن يطلب الصلح بعد القتال (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1174) [مثل]-ناجز... نازله وقاتله "إذا أردت المحاجزة فقبل المناجزة" لا ناقة له في الأمر ولا جمل: لا شأن له فيه (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1243)، يشير القول السائر إلى نظرهم ا-ناقة... 1-أنثى الإبل... إلى الناقة، واعتبارهم إياها مقياساً للقيمة الاجتماعية.
 - **حرف:** وقد وردت فيها هي الأخرى مادتان هما: نقش ونيل: -نقش... 2-الحجر ونحوه: حفره كتابة أو تصويرًا "نقش الصائغ فصن الخاتم" (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1222)، يشير المثل إلى بعض حرفهم الشائعة الهامة، وهي صياغة الخواتم والمجوهرات، وما فيها من تفنن وتنقيش.
 - **نيل... القطن والصوف ونحوهما:** صبغه بالنيل "قماش منيل" (المعجم العربي الأساسي: 1989: 1246)، يشير المثل إلى حرفة الصباغة وما سيستخدمون فيها من مواد وألوان.



• **فلكورات وفنون شعبية:** وقد وردت فيها مادة واحدة هي: **الخداء:**
خداء... الغناء للإبل "الخداء غناء شعبي كان الجاهليون يحدون به في أسفارهم وراء إبلهم (المعجم العربي الأساسي: 1989: 300)، /-خداء وهو مثال يشير إلى فن من أهم فنونهم الشعبية في الجاهلية: وهو الخدء الذي يحثون به الإبل على المضي قدماً في الأسفار، كما يروّحون به عن أنفسهم.
يلاحظ أنّ المظاهر المعنوية للثقافة العربية في الأساسي أكثر منها بكثير من نظيرتها المادية؛ شأنه في ذلك شأن المنجد والوسيط، كما جاراهما في تنوعها، ليشمل القومية العربية وهي ما انفرد به الأساسي عن غيره، والقيم، والعادات والتقاليد، والمعتقدات الدينية، والأخلاق، وأنماط التفكير، والفنون الشعبية، وهي من حيث الكثرة على هذا الترتيب.
ويلاحظ القارئ أنه كثير ما تستعمل المعاجم الثلاثة الأمثال والحكم والأقوال السائرة في عرض مواد الثقافة العربية، وقليل ما تستعمل الآيات القرآنية والأحاديث النبوية لهذا الغرض.
كما يلاحظ على العموم وضوح مظاهر الثقافة العربية في الأساسي كما هو الأمر في الوسيط، لكونه قد بسّطها في عبارات طويلة تسمح لعناصرها بالظهور كما يفعل الوسيط، ولم يتبع شيئاً من ذلك من ذلك شرحاً، لا على وجه التكثر كما يفعل المنجد، ولا على قلة كما هو شأن الوسيط أحياناً، وفيما يخصّ الثقافة نفسها فإنّ عناية المعاجم الثلاثة بمظاهرها المعنوية أكثر بكثير من عنايتها بالمظاهر المادية كما يتضح من الجدول التالي:

المعجم	الثقافة	
	الجانب المادي	الجانب المعنوي
المنجد	13	48
الوسيط	12	59
الأساسي	2	31

الخاتمة:

عالجت الورقة مفهوم الشواهد من حيث اللغة والاصطلاح، ثم عرّجت بتعريف كل من المعاجم الثلاثة المدروسة: المنجد في اللغة للأب لويس معلوف، والمعجم الوسيط لمجمع اللغة العربية بالقاهرة، والمعجم العربي الأساسي للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، وعرّفت كذلك بالثقافة من حيث اللغة والاصطلاح، متعرضة إلى ذكر عناصرها ومظاهرها. وناقشت كذلك قضية العلاقة بين المعجم اللغوي والثقافة، ثم تتبعت بعد ذلك مظاهر الثقافة العربية بجانبها المادي والمعنوي من خلال شواهد المعاجم الثلاثة، وتوصلت أخيراً إلى النتائج التالية:

- 1- أن الشواهد المعجمية نصوص لغوية وأدبية موثوقة يقتبسها المعجمي من مختلف المصادر اللغوية شعراً كانت أو نثراً؛ لأهمية محتواها أو أسلوبها أو هما معاً، ليوفر بها الدليل لكلمة ما، أو عبارة، أو استخدام، أو معنى في الاستعمال الوثيق.
- 2- أن الثقافة هي ذلك الكل الذي يعبر عن أسلوب الحياة السائد في مجتمع من المجتمعات، من الناحيتين الحسية والمعنوية، بما في ذلك الفنون والمعتقدات والأعراف والاختراعات، واللغة، والتقنية والتقاليد والمعارف والأخلاق، والقوانين وأنماط التفكير والأحداث الكلامية والمصنوعات الأثرية.
- 3- هناك علاقة وطيدة بين الثقافة والمعجم، باعتبار الثقافة أمّا وأصلاً للغة، ومظهراً من مظاهرها، واعتبار المعجم وعاء للغة وديوانا لها، وأظهر ما تكون الثقافة في مدونة المعجم في شواهد وأمثله؛ لما تتميز به من مساحة كافية تستوعب أنماط المظاهر الثقافية وعناصرها.
- 4- تعنى المعاجم الثلاثة بالجانب المعنوي للثقافة العربية أكثر من جانبها المادي، على أن المعجم العربي الأساسي أقل هذه المعاجم عناية بمواد الثقافة العربية بجانبها على العموم.
- 5- يلاحظ أن وضوح مظاهر الثقافة في الأساسي والوسيط أكثر منه في المنجد؛ لكون الأولين قد بسّطها في عبارات طويلة تسمح لعناصرها بالظهور، فاستعان غالباً عن الشرح والتعليق؛ بينما تحتاج كثيراً إلى الشرح في المنجد لكثرة إيجازها لها.
- أن أكثر الشواهد استعمالاً في عرض الثقافة العربية في المعاجم الثلاثة هي: الأمثال والحكم والأقوال السائرة، وقليل ما استعمال الآيات القرآنية والأحاديث النبوية في ذلك.



المصادر والمراجع:

- إبراهيم، ن. (1989). المعاجم العربية. القاهرة: مكتبة ومطبعة الموسكي.
- الباتلي، أ.ع. (1992). المعاجم العربية وطرق ترتيبها. الرياض: دار الراجحة للنشر والتوزيع. ط1.
- بحيري، س. ح. (2004م). المدخل إلى المصادر العربية. القاهرة: مؤسسة المختار للنشر والتوزيع. ط2.
- توتل، ف. (1996). المنجد في الأعلام. بيروت: دار المشرق. ط21.
- الجوهري، إ.ح. (1990) تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار. تاج اللغة وصحاح العربية. بيروت: دار العلم للملايين. ط4.
- الحمزاوي، م. ر. (1987م). كلمة الافتتاح: (في المعجمية العربية المعاصرة). بيروت: دار الغرب الإسلامي. ط1.
- الزبيدي، م.م. (1994). تحقيق: عبد العزيز مطر. تاج العروس من جواهر القاموس. مطبعة حكومة الكويت. ج8.
- الزبيدي، م.م. (1987). تحقيق: عبد الفتاح الحلو. تاج العروس من جواهر القاموس. مطبعة حكومة الكويت. ج24.
- الزبيدي، م.م. (1987). تحقيق: مصطفى حجازي. تاج العروس من جواهر القاموس. مطبعة حكومة الكويت. ج24.
- الزمخشري، م.ع. (1998). تحقيق: محمد باسل عيون السود. أساس البلاغة. بيروت: دار الكتب العلمية. ط1.
- ضيف، شوقي. وآخرون. (2010). المعجم الوسيط. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية. ط5.
- عبد الحميد، م. (1982). المعاجم العربية مدارسها ومناهجها. القاهرة: الفاروق للطباعة والنشر.
- عبد الرحمن، ع. (1987). من قضايا المعجمية المعاصرة. في المعجمية العربية المعاصرة. بيروت: دار الغرب الإسلامي. ط1.
- عبد الملك، ع. (1999). قضية التعريف في القواميس العربية الحديثة. الرباط: رسالة ماجستير. شعبة اللغة العربية. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة محمد الخامس.
- عمر، أ. م. (1987م). البحث اللغوي عند العرب مع دراسة قضية التأثير والتأثر. القاهرة: عالم الكتب. ط6.
- عمر، س. وعوض، ك.د. (2005). علم المعاجم. جامعة السودان المفتوحة. ط1.
- غريبال، م. ش. وآخرون. (1973). الموسوعة العربية الميسرة. القاهرة: دار الشعب.
- ابن فارس، ح.أ. (2002). تحقيق: عبد السلام محمد هارون. مقاييس اللغة. اتحاد الكتاب العرب. ط4.
- قاسم، ر. ز. (1986م). المعجم العربي بحوث في المادة والمنهج والتطبيق. بيروت: دار المعرفة.
- القاسمي، ع. (1991م). علم اللغة وصناعة المعاجم. رياض: مطابع جامعة الملك سعود. ط2.
- مجددي، و. وكامل، م. (1979). معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب. بيروت: مكتبة لبنان.
- المحلي، م. والسيوطي، ع. (1981). تفسير القرآن العظيم. بيروت: دار الفكر.
- مسعود، ج. (1992). الرائد. بيروت: دار العلم للملايين. ط7.
- معلوف، ل. (2008). المنجد في اللغة. بيروت: دار المشرق. ط43.
- معن، ع. م. (2001). المعجم المفصل في فقه اللغة. بيروت: دار الكتب العلمية. ط1.
- www.al-islam.com/content.aspxpageid=1208content id=75/ مفهوم الثقافة وصلته بمفهوم الحضارة والمدنية: بتاريخ: 2024\05\08 الساعة: 08:39 مساء.
- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. (1989). المعجم العربي الأساسي. دار لاروس.
- ابن منظور، م. م. (د.ت.). تحقيق: عبد الله علي الكبير وآخرين. لسان العرب. القاهرة: دار المعارف. م4.
- الموسوعة العربية العالمية. (1999م). الرياض: مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع. مادة ثقف.
- نصار، ح. (1988م). المعجم العربي نشأته وتطوره. القاهرة: دار مصر للطباعة. ج2.

المراجع الأجنبية:

- Atkins, B.T.&Michael, R.(2008). **The Oxford Guide to Lexicography**, Oxford University Press, Oxford, 1st edition.
- Hartman, R.R.K&James, G.(2002). **Dictionary of Lexicography**.Routledge.London & New York.2nd edition.(e-edition).Taylor & Francis e-library.
- المراجع الإلكترونية:
- Amuk,K.(ed)Venugopalam:Culture and Civilisation Study Material:www.universityofcut.info/sy/BBAcultureandcivilisation.pdf.accessed on 05/05/2014, 8:59 p.m.
- LecturesonAncientandMedievalEuropeHistory.www.historyguide.org/ancient/lectureib.html, accessed on 05/05/2014, 8:59 p.m.



References

- Ibrahim, N. (1989).
-Al -Batli, A.A.
-Beiri, S. H. (2004 AD). Introduction to Arab sources. Cairo: Al -Mukhtar Foundation for Publishing and Distribution. 2nd edition.
-Totle, P
-Al -Jawhari, E.H. (1990) Achievement: Ahmed Abdel Ghafour Atar.
Al -Hamzawi, M. R. (1987 AD). Beirut: The Islamic West House. 1st.
-Al -Zubaidi, M. (1994). Investigation: Abdul Aziz Matar.sjaj Al -Arous from Jawaher Al -Qamous.
-Al -Zubaidi, M.M. (1987). Investigation: Abdel -Fattah El -Helou. The bride is one of the jewels of the dictionary.
-Al -Zubaidi, M.M. (1987). Investigation: Mustafa Hegazy. The bride is one of the jewels of the dictionary.
-Al -Zamakhshari, m
-Guest, Shawqi, and others. (2010).
-Abdel -Hamid, M. (1982). Arabic dictionaries are its schools and curricula. Cairo: Al -Faruq for Printing and Publishing.
Abd al -Rahman, p. (1987). One of the issues of contemporary lexical.
-Abdul -Malik A. (1999).
Omar, a. M. Cairo: The World of Books.
Omar, S.A.ADDD (2005).
-Western, M. and others. (1973).
Ibn Faris, H
Qasim, R. G. (1986 AD). The Arabic lexicon is research in material, approach and application. Beirut: House of Knowledge.
Al -Qasimi, p. (1991 AD). Language and dictionaries. Riyad: King Saud University press. 2nd edition.
-Majdi, and Kamel, M. (1979). The Arabic Terms Dictionary in Language and Literature, Beirut, Library of Lebanon.
-Al -Mahali, M. and Al -Siouti, A. (1981). Interpretation of the Great Qur'an. Beirut.
-Masoud, c.
-Mamuf, L
-Mean, A.M. (2001). The detailed dictionary in the jurisprudence of language, Beirut, House of Scientific Books.
-The concept of culture and its connection with the concepts of civilization and civilization: www.al-islam.com/content.aspxpageid=1208CONTENT ID = 75/
Date: 05/08/2024: 08:39 pm.
The Arab Organization for Education, Culture and Science. (1989).
Ibn Manzur, M. M (D.T.). Investigation: Abdullah Ali Al -Kabeer and others. The tongue of the Arabs. Cairo: Dar Al -Maaref 4.
-The Arab International Encyclopedia. (1999 AD). Riyadh: The Encyclopedia Business Foundation for Publishing and Distribution.
-Nazar, h. (1988 AD). Cairo: Dar Misr for Printing. C 2.
Foreign references:
-ATKINS, B.T. & Michael, R. (2008).
-Hartman, R.R.K & James, G. (2002).
Electronic references:
-Amuk, k. Info/Sy/BBABACULTREANDCIVILISION.PDF.ACCESSED on 05/05/2014, 8:59 p.m.
-LCturesonncientedmedievaleuropehistory.www.historyGuide.org/Anciet/lectoreib.html, Accessed on 05/05/2014, 8:59 p.m.